

**No. 5767**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
MEXICO**

**Agreement relating to the construction of Amistad Dam  
on the Rio Grande River. Signed at Ciudad Acuña,  
Coahuila, on 24 October 1960**

*Official texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 20 July 1961.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
MEXIQUE**

**Accord relatif à la construction du barrage Amistad sur le  
Rio Grande. Signé à Ciudad Acuña (Coahuila), le  
24 octobre 1960**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 20 juillet 1961.*

No. 5767. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO RELATING TO THE CONSTRUCTION OF AMISTAD DAM ON THE RIO GRANDE RIVER. SIGNED AT CIUDAD ACUÑA, COAHUILA, ON 24 OCTOBER 1960

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Dwight D. Eisenhower, President of the United States of America, and Adolfo López Mateos, President of the United Mexican States, inspired by the true friendship that binds the Governments and peoples of the United States of America and Mexico and by the fruitful co-operation that has characterized their relations,

Considering that international hydraulic works constitute one of the most valued examples of this cooperation, the bases of which were established in the Water Treaty between the United States of America and Mexico signed on February 3, 1944;<sup>2</sup>

Considering that Amistad Dam will complement Falcón Dam and will form part of the system of international dams provided for in the above-mentioned treaty;

Considering that Amistad Dam will serve to control floods of the Rio Grande, which repeatedly have caused very serious damage to border communities and agricultural areas of both countries; to provide additional waters for irrigation needs of both countries; and to permit

Dwight D. Eisenhower, Presidente de los Estados Unidos de América y Adolfo López Mateos, Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, inspirados en la leal amistad que liga a los Gobiernos y a los pueblos de los Estados Unidos de América y de México, así como en la fructífera colaboración que ha caracterizado sus relaciones;

Considerando que las obras hidráulicas internacionales constituyen uno de los ejemplos más valiosos de esa colaboración, cuyas bases quedaron establecidas en el Tratado de Aguas Internacionales entre los Estados Unidos de América y México, suscrito el 3 de febrero de 1944;

Considerando que la Presa de La Amistad será complementaria de la Presa Falcón y forma parte del sistema de presas internacionales previsto en el mencionado Tratado;

Considerando que dicha presa servirá: para controlar las avenidas del Río Bravo, que en repetidas ocasiones han causado muy graves daños a poblaciones fronterizas y zonas agrícolas de uno y otro país; para proveer más agua para las necesidades de riego en ambos países y

<sup>1</sup> Came into force on 24 October 1960 by signature.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 3, p. 313.

production of hydroelectric energy as required;

Have agreed that:

The Government of the United States of America and the Government of Mexico will proceed with the construction of Amistad Dam as soon as possible after the two Governments have approved the technical recommendations that are to be made for that purpose by the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico.

DONE in two copies in the English and Spanish languages at Ciudad Acuña, Coahuila, Mexico, October 24, 1960.

Dwight D. EISENHOWER

A. L. MATEOS

para producir la energía hidroeléctrica que se requiera;

Han tenido a bien acordar que:

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de México procederán a la construcción de la Presa de La Amistad, tan pronto como sea posible, después de que los dos Gobiernos hayan aprobado las recomendaciones técnicas que al respecto haga la Comisión Internacional de Límites y Aguas entre los Estados Unidos y México.

HECHO en dos ejemplares, en las lenguas española e inglesa, en Ciudad Acuña, Coahuila, el 24 de octubre de 1960.

Dwight D. EISENHOWER

A. L. MATEOS